

Taitusre Qurañ

Polji Taitusre Qurañ ruaya.

Mimitaniñ

Ni jeñon tinaine Taitus inoji mañine kerisieru Polke sogokon kiperu bapi garu misin gio babu. Baku koe botuineo nu tinaine Krit (Crete) oo gokabire Polji botuineo ketiguru ogo babapiine bokeme zioz gio burugaru ñone osoeru sinan gaya. Polji bokeru raru inore onga wosiru goku Biñe Qurañ yo qurañgaya.

Krit oi buño Grik oike egu bojibuganimiñ. Krit oi koe botuineo nu mo eru Grik (Greece) oi kantri mo.

Polji Taitusre manebu yokaomo maneru unñsowon buño ini qurañgaru oteya: Krit yoñore fune oi kasiga foreko kanen jinokombi fukeru gobun. Goineji mañyanun kerisiebi gogoyanunji poretiñneya, yoñoji moke egu sembeanimiñ. Ore eru yoñore mineboboji mosi fiine yobu oduru onğawowosi eru Baibel stadi gio so bokeru kubuyanun botiñgaru goinebi ore miga. Mañyanun kerisiebun, yoñore botugo qoko memenda oi urunu botiñgaru qaji yareru gonobun? Ni pogo, ñigo pogo, ñigo jeñon, ñi jeñon eru kiñanqoqo yoñore unñsowon buño oi bubu ini mitaniñgaga: “Mañyanun kerisieru Biñe buño boyoberu womoo goku soguine yoñore buño rurumañgo raru miine komuniti gio fiine akon baku dimaku egu pouganimiñ ore rosi kekepari bokeru goinebi.”

Buk yoore mobe qoruine 5 oi inji:

Polji aposol gioinere fuṅne miga 1.1-4

Anuture minebobo yoṅore kajeqouṅ buṅo 1.5-16

Niṅigo qoko memenda yoṅore kajeqouṅ buṅo 2.1-15

Maṅbapakare eru siṅaṅ bobo buṅo 3.1-11

Momojo eru buṅo tatariine goine 3.12-15

Polji aposol gioinere fuṅne miga.

¹ Anutuji niṅigo roosoe yabeya, yoṅore ma-manesinji fukeru sogueiṅ ore eru Yesu Kristoji Pol noṅ sore nume iṅore aposol fukego.

Nonji Anutu kiṅaṅ qateru buṅo foriine qaji yarego. Buṅo foriine oi mane mukuru keg-borenimiṅ ine, ṅoṅore gogoji qopieru qowirieeiṅ. Ore eru quraṅ yo quraṅgago.

² Anutuji buṅo ikoine miṅ ore so mata, iṅoji ronere ronekoṅgo gogo sananiṅ noreiṅgo mikiperu ore ṅadiineo ya sosowo bofukeya. Niṅoji buṅo foriine mane mukuru manesiṅ gabi oiji maṅgo eṅareko gogo sananiṅ ropenimiṅgo odigaru origaegobi. ³ Anutu, Munaṅqoqo

Raunoṅunji seṅgiṅbaṅgiṅ gogoinere buṅo mikiperu ore damaṅine poretiṅ bame wareru fukeme oo Biṅe buṅoine barariṅga noreru oi misauekiminde mimiti ruaya. Ore so oi mitaniṅgabi Anutuji noṅ oi misauebemiṅgo manesiṅ nuru igodoṅ nuya.

⁴ O maṅkekerisie made sarine Taitus! Nonji bapi gube maṅgo kerisieru ogo babapine fukeru moko Ofon manesiṅ garu goegobere.

Mamanonun Anutu eru Munanqoqo Raunonun Yesu Kristo yokoji yaunmoriri garekabire womoo goigon.*

Sinan minebobo yonore buño buru

⁵ Koe nu Krit (Crete) oo moko misin gio baku botuineo boke gubemin ore eru in mitiga garebon: “Mankekerisie yonoji irinbirin kosa gogobi, oi bio buru yaberu (nirau pasto eru) minebobopuyanun kae eru taon so igodon yaberu qaji yarende buruyanunke zioz gio baku goinebi.” Onu miku roingabe.

⁶ Manyanun kerisiebun, yonore botugone ni yo onuine rosoeigon: Monde sakigo bakare buño tomiri, nonuine moakon roru goga. Odu-madepuineji manyanun kerisieru Anutu manesin garu qoqomuku kajegi mosiyanunde buño sakiyanunso so ruaru miyareegobi.*

⁷ Mankekerisie kufufunde soguneyanun pasto (bisop)* inoji Anuture kufufun sinan yabeein, ore eru ni yo onuine igodongaigon: Monde sakigo bakare buño tomiri, jauba-irinbirin eru manjiine tomiri. Obu sananine so noku jigo kosa so qaku gbegbedi paiineo rembenine so goku moneñ yare so yameñ keega. ⁸ Inoreo warenimin, oi soine kepore yaberu mango mama eyareku buño eebobo finere anj maneru manine oo ruaru goin.

* **1:4:** 2 Kor 8.23; Gal 2.3; 2 Tim 4.10 * **1:6:** 1 Tim 3.2-7 * **1:7:** Rubobo, zioz paris lida, bisop, gio sinan qoruine inoji tina soguine omaine so osigainyon, paris kubupuine yonore onga wosiru qaji yareru manyanun bapakareko gioyanunde buru yareru kajeqoun unşowon paiineo sinan yaberu botin yabeein.

Kununkunuj iingunuj tomiri, buño sosowo poretiñ akonj osoeru gbagbataenine tiriine funjine mo fukeru injoyonunde eebobo poretiñ sisiñan ee ega.

⁹ Biñe buño qaji norebi oiji otunj ñiine onjuine gogo koboru kitiñ gainjo ore dimaga, pastoji oi gbenj baru oi qakatoru dimaiñ. Onju dimaku soine Biñe Qurañ boyoberu mamanesinde buño mobeine mobeine ñiñigo qaji yareru oiji manyanunuj bapakareeiñ eru goineji Biñe buño bonjorieru igogaenimiñ, yonjore buño kekesiine oi soine kepieru botiñgaeiñ. Onju.

Qaqaji jijibuine oi qomuku yareinebi.

¹⁰ Niñigo kokoineji buño qaku kajegi eru jiji-kora onjuine buño rerekaine miku ñiñigo eadu yabeegobi. Anuture moge sakiyanunjo ketigabun, yonjore kubuone ñiñigo jiñoraraji onjuine fukeegobi.

¹¹ Niñigo onjuine yonjore buño oi bokobeinebi. Yonjori Biñe buño qaji yarekiminde ore gbedigaru monen ya furugainjo maneru pepesisiri buño kosa mibi mimiganjanineke fukeega. Onju eru garikiñ goine sosowo bojibu yabebi mimi-jibu fukebun. ¹² Krit yonjorayonunde kajeqounj ñi moji eeboboyonunde inji miku qurañgaya, “Krit ñiñigoji daman so buño ikoikoine miku rembenjine qefen goku gien kanen rukakiine onjuine orunorun keku kanenji nonone akonj kudi qaku noegobi.” ¹³ Yonjore buño onju kitiñgaku miya, oi foriine. Ore eru jibeyanun oiji mataeme mamanesinyanunji fukeru foriineke fukeiñ ore oi sananine miku kane yabeeigonj.

14 Mamanesiŋyaŋunji foriineke fukeko Juda niŋore nemu saiŋ eru niŋigo buŋo foriine tiriru mimiti eegobi, buŋo oŋuinere kaje so ruainebi. 15 Maŋnoŋuŋ kerisiebeneŋ Moro Tiriineji kekeririke enoreko gbagbataeŋine fukegobeneŋ, noŋunde uqo munjaŋ more sowa oi so pega. Noŋuŋ uqo munjaŋ sosowo soine nokimiŋ ore so fukegayoŋ, penaroŋ niŋigo buŋo foriinere qoqomuku eegobi, yoŋoji oi me oi ebi maŋyaŋunji jibu kejigaega. Maŋyaŋunji bapeboriŋineke fukeko maŋ kajeyaŋuŋ gigako kanen jiŋokombi kamasi oŋuine gogobi.

16 Yoŋoji “Anutu mane mukugobeneŋ,” miyaŋunji oŋu miku eeboboyaŋunji oi mugaru kepiegobi. Oŋu fukeru Anuture buŋo qabi ŋone yabeme mamagiyaŋuŋke fukeme gio fiine mo baniminde so, so fukegobi. Oŋu.

2

Niŋigo yasogo yoŋore uŋsowoŋ buŋo

1 Goji oŋuine so goge ore mamanesinde buŋo mobeine mobeine oi Biŋe Quraŋ boyoberu iŋi qaji yareeigoŋ. 2 Ni sogo ŋoŋoji kunuŋkunuŋyaŋuŋ tomiri gokabi araŋ ba yarekiminde so fukeinebi. Noŋo-ŋaŋunde eebobo poretiŋ sisiŋaŋ ee ekabi mamanesiŋ-ŋaŋunde jibeji mataame foriine maŋyaŋ fukeeiŋ. Foriine fukeme niŋigo poretiŋ manji jojoko eyareru goinebi eru yameŋ keku qiŋ keru dimainebi. Oŋu gonimiŋ ore qaji yareeigoŋ.

3 Niŋo sogo ŋoŋoji oŋuakoŋ Anuture niŋo gbagbataeŋine yoŋore so eeboboŋaŋuŋ eba eku

goinebi. Nadiqoqo buᅇo so kisonᅇaru ra wareeinebi. Wain obu kokoine noniminde suba budunineo so rakaru qunᅇainebi. Maᅇkekerisie eebobore mosi fiine yaduru goine qaji yareeinebi.

⁴ Oᅇu eru goku ᅇigo mea yukuyanᅇuᅇo gogobi, yonᅇore soine unᅇsowon buᅇo yajiru gokabi yonᅇoji onᅇuakon ᅇoe madepuyanᅇuᅇ maᅇ wombunᅇyanᅇunᅇi maᅇji jojoko eyareru goinebi. ⁵ Maᅇji jojoko eyareru yonᅇoyanᅇunde eeboboyanᅇuᅇ poreᅇinᅇ sisinᅇaᅇ ee eku gbagbataenᅇine fukeniminᅇ. Oᅇu fukeru pire gioine baku qafagaru sunᅇon fororo paiineo baku ᅇoe madepuyanᅇuᅇ maᅇᅇo eyareku ᅇoepuyanᅇunde buᅇo rurumaᅇᅇo raru kitiᅇ yabeeinebi. Eebobo gbagbataenᅇine oᅇu qaji yarebi eba eku gobi goineᅇi Anuture Biᅇe buᅇo igosisi enimᅇinᅇ ore embimbinᅇaniminᅇ. Oᅇu.

Ni jeᅇonᅇ eru kinᅇanᅇoqo yonᅇore unᅇsowon buᅇo

⁶ Ni jeᅇonᅇ yonᅇore maᅇyanᅇuᅇ onᅇuakon ini bapakare yabeeigonᅇ: Yonᅇoji gio fiine baniminᅇ ore oyanᅇkasa goku ᅇonᅇo-ᅇanᅇunde eebobo poreᅇinᅇ sisinᅇaᅇ ee einebi. ⁷ Maᅇyanᅇuᅇ oᅇu bapakare yaberu gogake eebobo sosowo oiji mosi fiine yaduru goigonᅇ. Bio kiko tomiri qinᅇ keru dimaku mikoronᅇ tomiri qaji yareeigonᅇ. ⁸ Buᅇo mamane aᅇike miku gokande ᅇinᅇigoji so igosisi eku bawaki guinᅇᅇo embimbinᅇaniminᅇ. Oᅇu miku gokande kisopunonᅇunᅇi buᅇo sembene minoreinᅇᅇo buᅇo baaru foriine so bofukeru mimiyanᅇuᅇ maneniminᅇ. Oᅇu qaji yareeigonᅇ.

⁹ Kinᅇanᅇoqopunonᅇuᅇ oi ini qaji yareeigonᅇ: Yonᅇoji raupuyanᅇuᅇ yonᅇore buᅇo sosowo reᅇᅇaru

buño rurumaŋgo raru goinebi. Rau oi jeri eyaren-
imiŋ ore yameŋ keku dimainebe. Buño yajini-
miŋ, oi bio namaŋ paiineo so bokirieru miyaree-
inebi. ¹⁰ Soguneyaŋunde pigone ya yoyoka moko oi
sumuŋgaru so roeinebiyoŋ, soguneyaŋunji ñone
yaberu manesiŋ ñabeeiŋ ore yameŋ keku di-
mainebei. Gionŋaŋuŋ sosowo kiko tomiri damaŋ
so baku goinebi. Oŋu goku Anutu Munanŋqoqo
Raunoŋunde Biŋe buño qaji yareegobi, oi ki-
tiŋgaru kerikabi foriine fukeko ñonebi kuriri-
ineke fukeeiŋ. Oŋu.

Gogo gbagbataeŋinere maŋgo oi yaunmoriri.

¹¹ Gogo gbagbataeŋinere maŋgo oi iŋi:
Anutuji ñiŋigo sosowo munanŋ qa noreiŋ ore
eru yaunmoririine barariŋga noreme moreŋ
so fukeya. ¹² Yaunmoriri oiji yaurainere gogo
wuwunuŋineke oi ñadi gakiminde kadi naduru
morende aŋi sanaŋine sembene bokobekimiŋ ore
botiŋgaru qaji noreega. Eebobonoŋuŋ poretiŋ
sisiŋaŋ ee eku buño sosowo poretiŋ akonŋ osoeru
gokimiŋ ore kegbore noreega. Oŋuine oo Anuturu
gogo sanaŋine oi damaŋ yoo kegboreru moreŋgo
gokimiŋ.

¹³ Oŋu gobeneŋ Yesu Kristoji moke wareiŋ,
noŋuŋ damaŋ oo Anutu tinabiŋeineke eru
Munanŋqoqo Raunoŋuŋ yokore kuririquraŋyakuŋ
fukeko ñonekimiŋ. Noŋuŋ seŋgiŋbaŋgiŋ
damaŋine oi ware fukeiŋ ore oori eru odigaru
gogobeneŋ.

¹⁴ Yesu Kristoji noŋunde eru iŋoyoŋunde gogo
kisiŋgaru bokeya. Noŋuŋ eebobo sembene
fuŋne fuŋne oone bomuku noberu duenoŋuŋ

baingo ore maneru kekeriri enoreru inoyonunde biñe gbagbataenine fukekimin ore eru gogoine kisingaru bokeya. Oi bokeru penaronononun ju-reko inoyonere kufufun fukeru gio fiine fiine bakimin ore manjo eru jaueru gokimin.*

¹⁵ Ore buñoine qaji yareru ninigo manyanun kitingaku kadi ririnimin, oi usun sosowore paio kanegaru miyareeigon. Onu ende moji mipemirin egu egarein ore sisinan ee eku goigon. Onu.

3

Mankekerisie yonjo mosi inji eru baku goinebi:

¹ Qaji yareku buño yo kegbore yarende soine man wombunyanun go ruaru manesuinebi: Mankekerisie kufufun yonjoji kaunsol komiti eru gawmande sogunepuyanun goine yonore buño yukuyanun go raru bunoyanun rengaru goinebi. Qoqodure gio fiine banimin go ore mibi oi sosowo jaueru baeinebi. ² Manqoqo buño gomogofu oi more so miinebi. Kekepari so einebion, ogo bobo eeru manmoakon eru goinebi. Ninigo sosowo oi waigo paiineo eyareku manwomoo qoqoju ee eku goinebi. Onu.

³ Nonun onuakon rone mannonun so untome buño qomuku tintun goben. Aninonun sananine sembene funne funne ore suba budunineo rakaru qungaru gokabeneñ sinan nobebi saki fure anj jeriine baaru kosa goben. Manji paiineo suronqoqo eru oo gogononun sibirigaru

* **2:14:** Kiki 130.8; Eks 19.5; Dut 4.20; 7.6; 14.2; 1 Pi 2.9

gobenj. Goineji mamagi maneru rosi enorebi botunoŋunjo rosi jiŋo ŋoŋone eeku gobenj.

⁴ Onu gobenjoŋ, Anutu Munanjoqo Raunoŋunji mosiine fiine kisingaru barariŋga noreko maŋyaunineji fuke foreko qoromureru maŋineji jojoko enoreya. ⁵ Manji jojoko enoreru qorunoŋunjo kiperu munanjo qa noreya. Niŋonone poretiŋ goku gio fiine fiine baku gonobenj, ore eru so ŋone noberu emboŋ nobeya. Ore eru matayoŋ, iŋoyoŋunde ŋonemaŋineji maŋgo eteko agiburaŋnoŋunjo jureko fufuke gariine fukebeneŋ Moro Tiriine maŋnoŋunjo ruame bogbore nobeya. ⁶ Anutuji munanjo qa noreru Munanjoqo Raunoŋunjo Yesu Kristo ojime Moro Tiriine soreru boakoŋ yobu keseme maŋnoŋunjo rakame gogobeneŋ.

⁷ Anuture yaunmoririji maŋgo eteko buŋonoŋunjo mitarime posikekiminjo ore eru Moro Tiriineji maŋnoŋunjo rakame gborebenj. Gboreru dimaku seŋgiŋbaŋgiŋ gogo tatariine tomiri gokiminjo ore oori eru odigaegobeneŋ, oi soine raugakiminjo. Onu.

⁸ Buŋo quraŋgago, oiji foriine yobu. Goji buŋo inji yameŋ keku mitaniŋga yareru goigoŋ: Niŋigo Anutu manesiŋ gagobi, yoŋoji miine qinjo keru dimaku maŋyaŋunjo damanjo so gio fiine fiine baniminjo ore eru goinebi. Onu eniminjo, oiji niŋigo bapi yabeko gioyaŋunde foriine ŋoneru “Fiine yobu!” miku goniminjo. ⁹ Goineji maŋ tomiriji buŋo mimiine migobi eru apa ŋaso yoŋore tina buruine buruine mimane ebi pepesisiri eru kekepari fukeega, goji oi yoberu ŋadi gaigoŋ.

Oṅuakon Mosesji Kadi buṅo noreya, goineji buṅo moakon moakon ore gbedioosoe ebi qoqopuse keku jibugaega. Mikakane oṅuine oi ya omaine yobu fukeru so yobu bapi yabeega. Ore eru oi bio ṅadi gaku bokeigon.

¹⁰ Moji buṅo oṅu mi poreru oiji maṅ kekeroiṅ eyareega, oi siṅaṅ bobo buṅo mitende so reṅgako moke mitende ate yoyoka fukeko jibu qoqomuku eiṅ ine, oi yobende maṅkekerisie kubu bokeru sakibe goine. ¹¹ Inṅore fuṅne inṅi eko mane mukuge: Inṅoji kadi ririru mamutu qaku jijibu eku agiburaṅ eebobo eega. Agiburaṅine oiji fuṅine yadume jibuga foreme Anutuji buṅoine mitarime misi korure biṅe fukeiṅ. Oṅu.

Momojo buṅo tatariiṅe

¹² Nonṅ kueyoiko damaṅ yo siti tinaine Nikopolis Grik oo ṅeku gobemiṅ ore manego. Ore eru Artemas me Tikikus tifego goiṅ ore sorebe goreo wareiṅ, damaṅ oo go damaṅ so ba joraiṅyon, pipa bokeru Nikopolis wareru bofuke nuigon.* ¹³ Kadi buṅore mamane ṅi (lawyer) tinaine Zenas eru Apolos yokoji ya more embiṅṅaru basiṅasi eru Krit oo egu quṅṅaru ṅenobu. Ore eru yameṅ keku yareya goineji soyakuṅgo kitiṅ yatebi soine jikigaku rainebire.*

¹⁴ Ogopunoṅunṅi gio fiine fiine baniminde fuṅne mane sarigaru gbeṅ akonṅ miine qinṅ keru dimaku maṅyaṅuṅ oo ruaru goinebi. Oṅu ruabi goineji yobiṅ soguine yobu biobio bofukeniṅ, oi afaṅṅaru kitiṅ yabeeinebi. Mamanesinde foriine oṅu

* **3:12:** Apo 20.4; Ef 6.21-22; Kol 4.7-8; 2 Tim 4.12 * **3:13:** Apo 18.24; 1 Kor 16.1

fukeme gogo gimpiine (aputa) omaine yobu so goinebi.

¹⁵ Noke yo gogobi, yoŋoji sosowo momojoyanun mibi goreo foga. Goji ogopunoŋun Krit oo Ofon manesiŋ garu manyanunji manjoko enoreegobi, oi nonde momojo yajinde maneinebi.

Ofonde yaunmoririji sosowo ŋoŋoke peine.

**Mankekerisiere Bine Quran Jojofa Gariine
The New Testament in the Mape Language of Papua
New Guinea**

Nupela Testamen long tokples Mape long Niugini

Copyright © 2008 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Mape

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

8278cae8-b7ff-5cfb-8118-7ef9b429ffd9